

# V.902



Mode d'emploi  
Instructions  
Gebrauchsanweisung  
Instructies  
Instrucciones  
Istruzioni  
Instruções  
Vejledning  
Anvisningar  
Brukerveiledning  
Ohjeita  
Τρόπος χρήσης

**NU-V.902/0203**

 **FACOM**®

**V.902****F****⚠ ATTENTION****D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES.****LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.****L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CET OUTIL.****LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.****MISE EN SERVICE DE L'OUTIL**

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bar (620 kPa) en utilisation à l'entrée, avec un flexible de 8 mm de diamètre intérieur.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan -1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- En cas de rupture ou d'éclatement du flexible d'air ne pas s'approcher. Couper le réseau d'air comprimé avant d'approcher du flexible d'air.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression d'utilisation de 6,2 bar (620 kPa). La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasol ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

**UTILISATION DE L'OUTIL**

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Gardez les mains, vêtements amples, cheveux longs et bijoux éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Anticiper et prendre garde aux changements

- soudains de mouvement, couples de réaction ou forces lors du démarrage et de l'exploitation.
- La rotation des accessoires de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Utiliser les accessoires recommandés par FACOM.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.
- Toutes les 160 heures de fonctionnement, déposer le plateau de ponçage de la broche et injecter 1 ou 2 coups de graisse dans le bout de la broche pour lubrifier le roulement à aiguilles du contrepoids.
- Evitez toute exposition aux poussières et particules nocives créées par l'emploi de l'outil pneumatique :  
Certaines poussières produites par les opérations de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités de construction contiennent des produits chimiques qui sont reconnus comme pouvant causer le cancer, des infirmités de naissance ou d'autres risques à effets nocifs. Parmi ces produits chimiques on trouve :
  - le plomb des peintures à base de plomb
  - les cristaux de silice contenus dans les briques, le ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
  - l'arsenic et le chrome des bois traités chimiquement.

Le risque présenté par l'exposition à ces poussières est fonction de la fréquence et du type de travail effectué. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques : travaillez dans une zone bien aérée, et utilisez les équipements de sécurité approuvés, tels que les masques à poussière qui sont spécialement conçus pour filtrer et arrêter les particules microscopiques.

**NOTE**

L'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine FACOM peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service FACOM le plus proche.

## SIGNIFICATION DES SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

### ATTENTION

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ATTENTION</b><br>Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.                                                                                                                                                                                                                                              |  | <b>ATTENTION</b><br>Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil. |                                                       | <b>ATTENTION</b><br>Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil. |
|  | <b>ATTENTION</b><br>Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil. |  | <b>ATTENTION</b><br>Ne pas transporter l'outil par son flexible.                                  |                                                       | <b>ATTENTION</b><br>Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.                                                                                                                                             |
|  | <b>ATTENTION</b><br>Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil.                                                                                                                                                                                                                               |  | <b>ATTENTION</b><br>Utiliser de l'air comprimé à une pression d'utilisation de 6,2 bar (620 kPa). | <b>Etiquette d'avertissement internationale:</b><br> |                                                                                                                                                                                                                                                     |

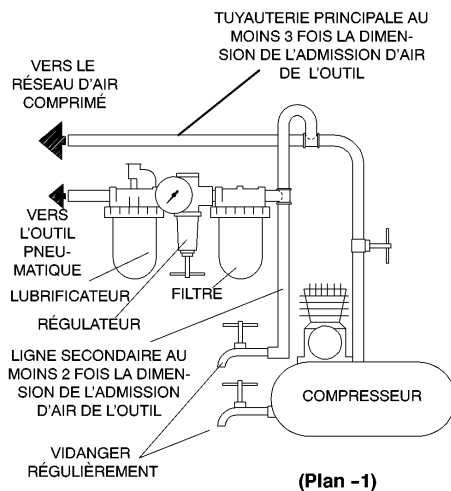
## AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES AUX LUSTREUSES

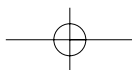
- Ces lustreuses fonctionneront à la vitesse à vide spécifiée sur la plaque signalétique lorsque le circuit d'alimentation fournit de l'air à une pression de 6,2 bar (620 kPa) à l'outil. L'exploitation à une pression supérieure produira une vitesse excessive.
- Utiliser seulement un plateau de ponçage, un disque de polissage ou une peau de mouton de polissage avec ces outils. Ne jamais utiliser de meule ou d'accessoire d'ébavurage ou d'enlèvement de métal sur ces outils. Ne jamais

utiliser d'accessoire ayant une vitesse de fonctionnement maximum inférieure à la vitesse à vide de la lustreuse sur laquelle il est utilisé.

- Lorsqu'un plateau de ponçage à tige est utilisé, insérer la tige à fond dans la pince. Lorsqu'un plateau est utilisé sur un arbre fileté, vérifier que l'écrou de bride est fermement serré. Vérifier le serrage de l'écrou de pince ou de l'écrou d'arbre avant de mettre la ponceuse en marche, et vérifier qu'il ne se desserre pas pendant l'exploitation.

## MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

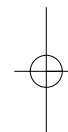
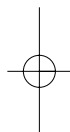




### SPÉCIFICATIONS

| Modèle | Vitesse à vide | Diamètre du plateau |     | ■ Niveau de son<br>dB (A) |           | ◆ Niveau de<br>vibration |
|--------|----------------|---------------------|-----|---------------------------|-----------|--------------------------|
|        |                | pouces              | mm  | Pression                  | Puissance | m/s <sup>2</sup>         |
| V.902  | 2000           | 8                   | 178 | 82,4                      | ---       | < 2,5                    |

- Testé conformément à PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Testé conformément à ISO8662-8



### CERTIFICAT DE CONFORMITE

Nous **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

déclarons que le produit:

#### **Lustreuse d'angle V.902**

est conforme aux dispositions de la directive «Machines» modifiée et aux législations nationales  
la transposant est également conforme aux dispositions de la directive européenne: **98/37/CE**  
est également conforme à la norme internationale:

**ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

N°. Serie: (2001 → ) X XX XXXX X →

Janvier 2003  
Date

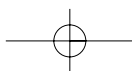
C. DEY

Nom et signature des chargés de pouvoir

### NOTE

**CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. NE PAS LES DÉTRUIRE.**

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.



**V.902****GB****WARNING**

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.  
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.**

**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION  
IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.**

**FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.**

**PLACING TOOL IN SERVICE**

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance and maximum durability of parts, this tool must be connected to a compressed air supply of **90 psig (6.2 bar/620 kPa)** service pressure at the inlet, with a **5/16" (8 mm)** inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. -1 for a typical piping arrangement.
- Keep clear of whipping air hoses. Shut off the compressed air before approaching a whipping air hose.
- Always use clean, dry air at **90 psig (6.2 bar/620 kPa)** service pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

**USING THE TOOL**

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Keep hands, loose clothing, long hair and jewelry away from rotating end of tool.

- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. Anticipate and be alert for sudden changes in motion, reaction torques, or forces during start-up and operation.
- Tool shaft may continue to rotate briefly after throttle is released.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended by FACOM.
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.
- Every 160 hours of tool operation, remove sanding pad from spindle and inject 1 or 2 strokes of grease through the end of the spindle to lubricate the needle bearing in the counter-balance.
- Prevent exposure of harmful dust and particles created by power tool use:

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead based paints
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specifically designed to filter out microscopic particles.

**NOTICE**

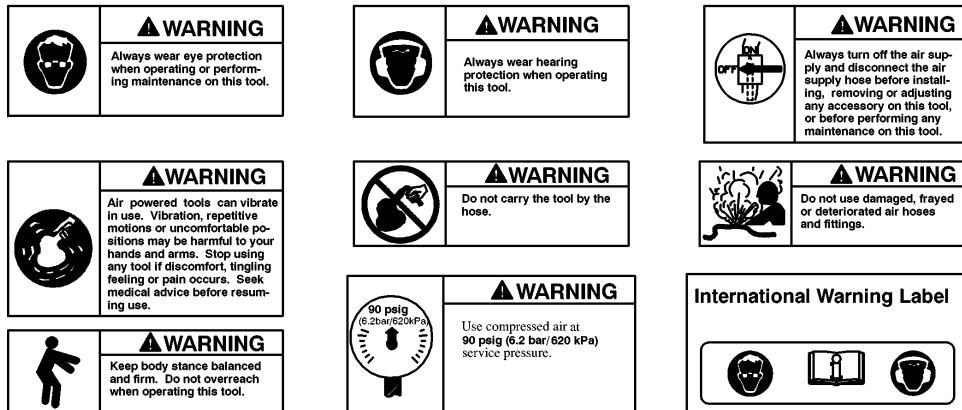
The use of other than genuine FACOM replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest FACOM Authorized Servicer.

## WARNING SYMBOL IDENTIFICATION

### ⚠ WARNING

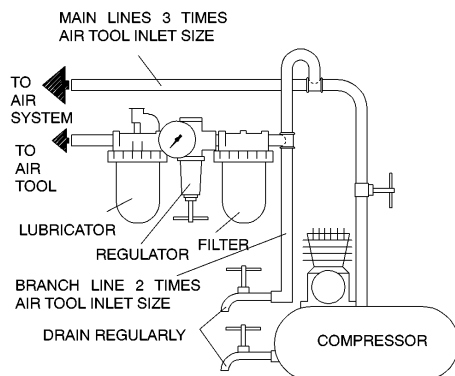
FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.



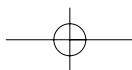
## SANDER SPECIFIC WARNINGS

- These Sanders will operate at the free speed specified on the label if the air supply line furnishes 90 psig (6.2 bar/620 kPa) air pressure at the tool. Operation at higher air pressure will result in excessive speed.
- Use only a sanding pad, buffing wheel or polishing bonnet with these tools. Do not use any grinding wheel, bur or metal removing accessory with these tools. Never use an accessory having a maximum operating speed less than the free speed of the Sander in which it is being used.
- When using a pad having a shank, insert the shank to full depth in the collet. When using a pad on a threaded arbor, make certain the flange nut is tightened securely. Check the tightness of the collet nut or flange nut before operating a Sander to make certain it will not loosen during operation.

## PLACING TOOL IN SERVICE



(Dwg. -1)



## SPECIFICATIONS

| Model | Free Speed | Pad Diameter |     | ■ Sound Level dB (A) |       | ◆ Vibrations Level |
|-------|------------|--------------|-----|----------------------|-------|--------------------|
|       |            | in           | mm  | Pressure             | Power | m/s <sup>2</sup>   |
| V.902 | 2000       | 8            | 178 | 82,4                 | ---   | < 2,5              |

- Tested in accordance with PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Tested in accordance with ISO8662-8

## DECLARATION OF CONFORMITY

We **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
declare under our sole responsibility that the product,

**Model V.902 angle sanders**

to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of  
**98/37/EC Directives.**

By using the following Principle Standards: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serial No. Range (2001 → ) X XX XXXX X →

January 2003  
Date

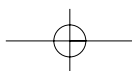
C. DEY

Name and signature of authorised persons

## NOTICE

**SAVE THESE INSTRUCTIONS. DO NOT DESTROY.**

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled,  
degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.



**V.902****D****⚠ ACHTUNG**

**NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.  
DIESE BETRIEBSANWEISUNG VOR INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES  
UNBEDINGT LESEN.**

**DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEGEBENEN  
INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.**

**DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.**

**INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES**

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von **6,2 bar/620 kPa** bei der Anwendung am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch **8 mm** Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsatzteilen bzw. Wartung dieses Werkzeuges die Druckluftversorgung allseitig abschalten und Druckluftschlauch abschließen.
- Keine beschädigten, durchgeschauerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung -1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Von gelösten, schlagenden Druckluftschläuchen fernhalten. Vor Annäherung an einen schlagenden Druckluftschlauch Druckluftversorgung abschalten.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden und einen Arbeitsdruck von **6,2 bar/620 kPa** verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Keine Schilder entfernen. Beschädigte Schilder austauschen.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Stets von FACOM empfohlenes Zubehör verwenden.
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.
- Nach jeweils 160 Betriebsstunden das Schleifpapier von der Spindel entfernen und 1-2 Stöße Fett durch das Spindelfeld einspritzen, um so das Nadellager im Gegengewicht zu schmieren.
- Vermeidung Schadstoffen ausgesetzt zu sein, die bei Verwendung von Elektro- und Druckluftwerkzeugen freigesetzt werden:
  - Bei der Nutzung von Maschinen zum Schleifen, Sägen, Trennschleifen, Bohren und weiteren Tätigkeiten auf dem Bausektor entstehen Stäube, die ihrerseits Chemikalien enthalten, die bekanntermaßen Krebs, Schädigungen der Nachkommen oder andere Schädigungen des menschlichen Reproduktionssystems verursachen. Zu Beispielen für diese Chemikalien zählen:
    - Blei, freigesetzt aus bleihaltigen Anstrichstoffen.
    - Kristallines Silikat, abgegeben von Ziegeln und Zement sowie weiteren Baustoffen.
    - Arsen und Chrom, freigesetzt aus chemisch behandelten Hölzern.

**WERKZEUGEINSATZ**

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke, lange Haare und Schmuckstücke vom rotierenden Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Auf sichere Körperhaltung achten. Während der Benutzung des Werkzeuges nicht zu weit nach vorne lehnen. Bei Anlauf und Betrieb auf Rückschlag achten und auf plötzliche Änderungen der Reaktionsdrehmomente und Gegenkräfte vorbereitet sein.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann die Welle des Werkzeugs noch kurz weiterdrehen.

**HINWEIS**

Die Verwendung von nicht Original-FACOM-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste FACOM Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.



## IDENTIFIKATION VON WARNSYMBOLEN

### ⚠ ACHTUNG

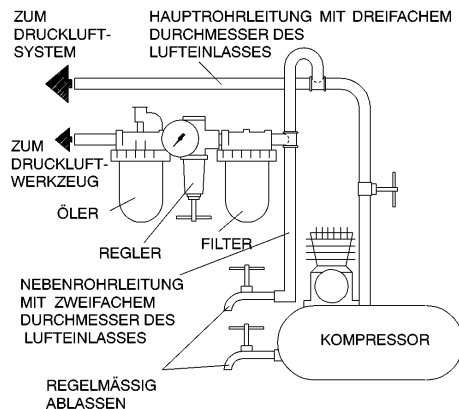
DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                     |                                       |                                                                                                                                    |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>⚠ ACHTUNG</b><br>Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.                                                                                                                                                                                                                                                                |  | <b>⚠ ACHTUNG</b><br>Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.      |                                       | <b>⚠ ACHTUNG</b><br>Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten. |
|  | <b>⚠ ACHTUNG</b><br>Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen. |  | <b>⚠ ACHTUNG</b><br>Das Werkzeug nicht am Schlauch tragen.                          |                                       | <b>⚠ ACHTUNG</b><br>Keine beschädigten, durchgeseuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.                   |
|  | <b>⚠ ACHTUNG</b><br>Während des Betriebs für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen.                                                                                                                                                                                                                                           |  | <b>⚠ ACHTUNG</b><br>Mit einem Arbeitsdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) betreiben. | <b>Internationales Warnschild</b><br> |                                                                                                                                    |

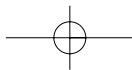
### SPEZIFISCHE WARNHINWEISE FÜR KANTENPOLIERMASHINEN

- Diese Poliermaschinen arbeiten mit der auf dem Typenschild angegebenen freien Drehzahl, wenn der Druck der Zufuhrluft 6,2 bar/620 kPa (90 psig) beträgt. Das Betreiben des Werkzeuges bei höherem Luftdruck führt zu einer überhöhten Drehzahl.
- Ausschließlich Sandpapiervorsätze, Tuschscheiben oder Polierscheiben mit diesen Werkzeugen verwenden. Keine Metallschleifscheiben, grat- oder metallentfernendes Zubehör mit diesen Werkzeugen verwenden. Niemals Zubehör verwenden, dessen Höchstbetriebsgeschwindigkeit geringer als die freie Drehzahl der eingesetzten Poliermaschinen ist.
- Bei Einsatz eines Vorsatzes mit Schaft, diesen vollständig in das Spannfutter einführen. Wird ein Vorsatz mit Gewindeschäft verwendet, darauf achten, daß die Flanschnutter fest angezogen ist. Vor dem Betreiben der Schleifmaschine überprüfen, daß Spann- bzw. Flanschnutter fest angezogen sind, um sicher zu stellen, daß sie sich während des Werkzeugbetriebs nicht lockern.

### INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES



(Zeichn. -1)



### TECHNISCHE DATEN

| Modell | Freie Drehzahl | Vorsatz-Durchmesser |     | ■ Schallpegel<br>dB (A) |          | ◆ Schwingungsintensität<br>m/s <sup>2</sup> |
|--------|----------------|---------------------|-----|-------------------------|----------|---------------------------------------------|
|        |                | Zoll                | mm  | Druck                   | Leistung |                                             |
| V.902  | 2000           | 8                   | 178 | 82,4                    | ---      | < 2,5                                       |

- Gemäß PNEUROP PN8NTC1.2 getestet  
 ◆ Gemäß ISO8662-8 getestet

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
 erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte:

#### **KANTENPOLIERMASCHINE V.902**

auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: **98/37/EC**  
 unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen:

**ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serien-Nr.-Bereich: (2001 → ) X XX XXXX X →

Januar 2003  
 Datum

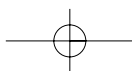
C. DEY

Name und Unterschrift der Bevollmächtigten

### HINWEIS

**DIESE ANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN. NICHT ZERSTÖREN.**

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.





### ⚠ WAARSCHUWING

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE IS INGESLOTEN.  
EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET GEREEDSCHAP BEDIENEN.  
HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT  
HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.  
EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN  
LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

#### INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

- Dit gereedschap altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie en maximale bestendigheid van de onderdelen dit gereedschap laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) bij een gebruik bij de inlaat met een luchttoevoerslang die een inwendige diameter van 5/16" (8 mm) heeft.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt. Zie tekening -1 voor een typisch leidingnet.
- Blijf uit de buurt van zwiepende luchtslangen. Schakel de perslucht uit alvorens een zwiepende luchtslang te benaderen.
- Altijd schone, droge lucht gebruiken bij een maximum bedrijfsdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa). Stof, corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kunnen de motor van een drukluchtgereedschap ruïneren.
- De gereedschappen niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of (straal) vliegtuigbrandstoffen.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

#### GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.
- Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.
- De handen, losse kleding, lang haar en sierraden uit de buurt van het draaiende einde van het gereedschap houden.
- Zorg voor gebalanceerde en stevige lichaamshouding. Niet te ver uitreiken tijdens gebruik van dit

gereedschap. Anticipeer en let op veranderingen in beweging, reactiekoppels of krachten tijdens starten en gebruik.

- De as van het gereedschap kan even blijven draaien nadat de bediening is losgelaten.
- Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens het werk te hervatten.
- Uitsluitend de door FACOM aanbevolen bijbehorende hulpstukken gebruiken.
- Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.
- Voor smering van het naaldlager in de tegenbalans na elke 160 bedrijfsuren het schuurblok van de spil verwijderen en 1 of 2 slagen Vet door het eind van de spil spuiten.
- Voorkom blootstelling aan schadelijke stoffen een deeltjes die vrijkomen bij gebruik van elektrisch gereedschap

De stof die veroorzaakt wordt door schuren, zagen, afslijpen en boren met elektrisch gereedschap, alsmede andere constructiewerkzaamheden, bevat chemicaliën die bekend staan als kankerverwekkend en die geboortefwijkingen of andere voor de voortplanting nadelige gevolgen kunnen hebben. Enkele van deze chemicaliën zijn:

- lood uit loodhoudende verf
- kristallijnsilica in baksteen, cement en andere metselwerkproducten
- arsenicum en chroom in met chemicaliën behandeld timmerhout.

De risicofactor op grond van deze blootstellingen varieert, afhankelijk van de regelmaat waarmee u deze werkzaamheden verricht. De blootstelling aan deze chemicaliën kan als volgt worden gereduceerd: werk in een goed geventileerde ruimte en met goedgekeurde beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers die specifiek ontworpen zijn voor het ufilteren van microscopische deeltjes.

#### LET WEL

Het gebruiken van andere dan originele FACOM onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende FACOM Servicenter.



## IDENTIFICATIE WAARSCHUWINGSSYMBOL

### ⚠ WAARSCHUWING

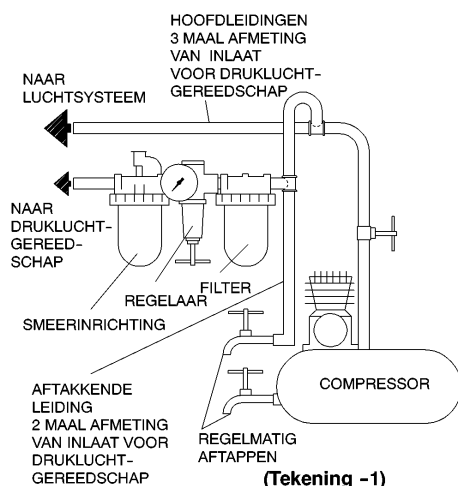
EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN  
LICHAMELIJKLETSSEL TOT GEVOLG HEBBEN

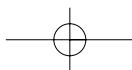
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>⚠ WAARSCHUWING</b><br>U moet te allen tijde oog-<br>beschermers dragen wanneer<br>u dit gereedschap bedient of er<br>onderhoudswerkzaamheden<br>aan uitvoert.                                                                                                                                                                                                                       |  | <b>⚠ WAARSCHUWING</b><br>Altijd oorbeschermers<br>dragen wanneer dit<br>gereedschap wordt be-<br>dient. |                                                                                                                                                                                                                           | <b>⚠ WAARSCHUWING</b><br>Men dient te allen tijde de<br>luchtinlaat af te sluiten en de<br>luchtvoerslang te<br>ontkoppelen voordat enig deel<br>aan dit gereedschap wordt<br>aangebracht, verwijderd of<br>afgesteld, of voordat enig<br>onderhoud aan dit gereedschap<br>mag worden uitgevoerd. |
|  | <b>⚠ WAARSCHUWING</b><br>Persluchtgereedschappen kunnen<br>tijdens gebruik ervan trillen.<br>Trillingen, zich herhalende<br>bewegingen, of ongemakkelijke<br>houdingen kunnen schadelijk zijn voor<br>uw handen en armen. Stop met<br>bediening van enig gereedschap<br>wanneer u ongemak, een tintelend<br>gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch<br>advies alvorens werk te hervatten. |  | <b>⚠ WAARSCHUWING</b><br>Het gereedschap niet aan<br>de slang dragen.                                   |                                                                                                                                                                                                                           | <b>⚠ WAARSCHUWING</b><br>Geen beschadigde, gerafelde<br>of versleten luchtslangen of<br>fittings gebruiken.                                                                                                                                                                                       |
|  | <b>⚠ WAARSCHUWING</b><br>Steeds in een goede houding<br>staan. Als u het gereed-<br>schap bedient mag U zich niet<br>te ver uittrekken.                                                                                                                                                                                                                                                |  | <b>⚠ WAARSCHUWING</b><br>Perslucht gebruiken<br>bij een bedrijfsdruk van<br>90 psig (6.2 bar/620 kPa).  | <b>Internationale<br/>waarschuwingslabel:</b><br>   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

### WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE POLIJSTMACHINES

- Wanneer de luchttoevoerleiding bij de machine een luchtdruk geeft van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) zullen deze polijstmachines op het onbelast toerental werken als op de naamplaat opgegeven. Een werken bij een hogere luchtdruk zal resulteren in een te hoog toerental.
- Bij deze gereedschappen uitsluitend een schuurblok, lappenschijf en poetskop gebruiken. Men mag bij deze Gereedschappen geen slijpschijven of braam- of metaal verwijderende hulpstukken gebruiken. Men mag in geen geval in een Schuurmachine een hulpstuk gebruiken dat, wanneer in bedrijf, een maximum toerental heeft dat lager is dan het toerental van de polijstmachines waarin het wordt gebruikt.
- Wanneer een schijf met een steel wordt gebruikt dan de schacht tot de volle diepte in de spantang steken. Wanneer een schijf wordt gebruikt met een van een schroefdraad voorziene as dan moet er goed op worden gelet dat de moer goed is aangedraaid. Voordat de Schuurmachine wordt gebruikt eerst controleren of de spantang goed vast zit en de flensmoer goed is aangedraaid zodat deze tijdens het gebruik niet los zal gaan.

### INGEBRUIKNAME VAN HET GEREEDSCHAP





## SPECIFICATIES

| Type  | Onbelast<br>toerental | Diameter van Schijf |     | ■ Geluidsniveau<br>dB (A) |          | ◆ Trillings-<br>niveau |
|-------|-----------------------|---------------------|-----|---------------------------|----------|------------------------|
|       |                       | in.                 | mm  | Deuk                      | Vermogen | m/s <sup>2</sup>       |
| V.902 | 2000                  | 8                   | 178 | 82,4                      | ---      | < 2,5                  |

- Getest volgens PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Getest volgens ISO8662-8

## VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt:

**Typen V.902 POLIJSTMACHINE**

waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenkomt met de bepalingen van de voorschriften:

**98/37/EC**

Overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serienummers: (2001 → ) X XX XXXX X →

Januari 2003

Datum

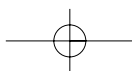
C. DEY

Naam en handtekening van gemachtigde personen

**LET WEL**

**DEZE INSTRUCTIES GOED BEWAREN. NIET VERNIETIGEN.**

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.



# V.902

E



## AVISO

**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.  
LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA.**

**ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO  
ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.**

**EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.**

### PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Utilice, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas locales y nacionales que se apliquen a las herramientas neumáticas de utilización manual o que se sujeten con la mano.
- Vida útil de las piezas, utilice esta herramienta deberá conectarse por medio de un tubo flexible de 8 mm de diámetro a una alimentación de aire comprimido que, al estar en funcionamiento el equipo, proporcione una presión de entrada de 90 psig (6.2 bar/620 kPa).
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire y racores dañados, desgastados o deteriorados.
- Asegúrese de que todos los racores y mangueras sean del tamaño correcto y estén bien apretados. El Esq. -1 muestra una disposición característica de las tuberías.
- Manténgase apartado de toda manguera de aire que esté dando latigazos. Apague el compresor de aire antes de acercarse a una manguera de aire que esté dando latigazos.
- Use siempre aire limpio y seco a una presión de servicio de 90 psig (6.2 bar/620 kPa). El polvo, los gases corrosivos y el exceso de humedad pueden estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

### UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA

- Lleve siempre protección ocular cuando utilice esta herramienta o realice operaciones de mantenimiento en la misma.
- Lleve siempre protección para los oídos cuando utilice esta herramienta.
- Mantenga las manos, la ropa suelta, el cabello largo y las alhajas apartados del extremo giratorio de la herramienta.

- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Anticipe y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento, pares de reacción u otras fuerzas durante la puesta en marcha y utilización.
- El eje de la herramienta puede seguir girando brevemente después de haberse soltado el mando.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte con el médico antes de volver a utilizarla.
- Utilice únicamente los accesorios FACOM recomendados.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.
- Cada 160 horas de funcionamiento, quite la almohadilla de lijado del husillo e inyecte 1 ó 2 medidas de grasa a través del extremo del husillo para lubricar el cojinete de agujas en el contrapeso.
- Evite la exposición al polvo y partículas nocivos que se producen al utilizar la herramienta:  
Ciertos tipos de polvo que se producen al lijar, serruchar, rectificar o taladrar y durante otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas que son conocidos como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas:
  - el plomo de las pinturas con base de plomo
  - la sílice cristalina de ladrillos y hormigón y otros productos asociados con la albañilería, y
  - el arsénico y el cromo que produce la madera sometida a tratamientos químicos.
 El riesgo a la persona que presenta una exposición de este tipo varía en función de la frecuencia con que se realiza esta clase de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y utilice equipo de protección homologado, por ejemplo una mascarilla especialmente diseñada para filtrar partículas microscópicas.

## NOTA

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas FACOM puede poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Las reparaciones sólo se deben encomendar a personal debidamente cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio autorizado FACOM más próximo.



## IDENTIFICACIÓN DE SÍMBOLOS DE AVISO

### ⚠ AVISO

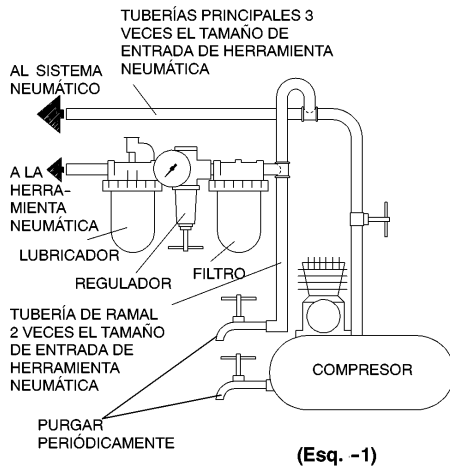
EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

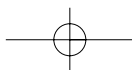
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>⚠ ADVERTENCIA</b><br>Usar siempre protección ocular al manejar o realizar operaciones de mantenimiento en esta herramienta.                                                                                                                                                                                                         |  | <b>⚠ ADVERTENCIA</b><br>Usar siempre protección para los oídos al manejar esta herramienta.            |                                                                                                                                                                                                                             | <b>⚠ ADVERTENCIA</b><br>Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma. |
|  | <b>⚠ ADVERTENCIA</b><br>Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla. |  | <b>⚠ ADVERTENCIA</b><br>No coger la herramienta por la manguera para levantarla.                       |                                                                                                                                                                                                                             | <b>⚠ ADVERTENCIA</b><br>No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.                                                                                                                                                         |
|  | <b>⚠ ADVERTENCIA</b><br>Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta.                                                                                                                                                                                                |  | <b>⚠ ADVERTENCIA</b><br>Manejar la herramienta a una presión de servicio de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). | <b>Etiqueta de Aviso Internacional</b><br>  <br>1994 |                                                                                                                                                                                                                                                                  |

### ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS A LAS LUSTRADORAS

- Estas lustradoras funcionarán a la velocidad en vacío especificada en la placa de identificación siempre que la presión del suministro de aire comprimido sea de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Su utilización a una presión superior producirá un exceso de velocidad.
- Con estas herramientas sólo se debe utilizar un disco de lijar o de pulir. No utilice muelas de rectificar, fresas ni accesorios de desbarbado de metal con estas herramientas. No utilice nunca un accesorio cuya velocidad máxima de funcionamiento sea inferior a la velocidad en vacío de la lustradora con la que se emplea.
- Cuando use una placa de lijar con vástago, inserte completamente el vástago en la pinza. Cuando utilice un disco en un eje roscado, asegúrese de que la tuerca de la brida quede bien apretada. Compruebe el apriete de la tuerca de la pinza o de la brida antes de accionar la lijadora para asegurarse de que no se afloje durante el funcionamiento.

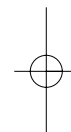
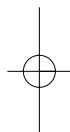
### PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO



**ESPECIFICACIONES**

| Modelo | Velocidad en vacío | Diámetro del disco |     | ■ Nivel de sonido dB (A) |          | ◆ Nivel de vibraciones |
|--------|--------------------|--------------------|-----|--------------------------|----------|------------------------|
|        |                    | pulg.              | mm  | Presión                  | Potencia | m/s <sup>2</sup>       |
| V.902  | 2000               | 8                  | 178 | 82,4                     | ---      | < 2,5                  |

- Probado en conformidad con PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Probado en conformidad con ISO8662-8

**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Los abajo firmantes

**FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

**LUSTRADORA DE ÁNGULO V.902**

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

**98/37/EC**

conforme a los siguientes estándares: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Gama de No. de Serie: (2001 ⇨ ) X XX XXXX X ⇨

Enero 2003

Fecha

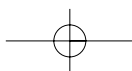
C. DEY

Nombre y firma de las personas autorizadas

**NOTA**

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO LAS DESTRUYA.**

Una vez vencida la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas según el material de fabricación para que puedan ser recicladas.





**V.902****I****AVVERTENZA**

**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA.  
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.  
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE QUEST'INFORMAZIONE  
NELLE MANI DELL'OPERATORE.**

**LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE  
LESIONI FISICHE.**

**MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO**

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionale), che possano essere applicabili agli attrezzi a mani pneumatici.
- Per sicurezza, massime prestazioni e massima durata delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di **90 psig (6.2 bar/620 kPa)** in utilizzo all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di **5/16" (8 mm)**.
- **Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.**
- **Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.**
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno -1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Porre attenzione ai tubi flessibili che agiscono come fruste. Chiudere l'aria compressa prima di avvicinarsi ad un tubo flessibile in movimento.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione d'utilizzo di **90 psig (6.2 bar/620 kPa)**. Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di un attrezzo pneumatico.
- **Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti.**
- **Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.**

**COME USARE L'ATTREZZO**

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.
- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.
- Tenere le mani, vestiti larghi, capelli lunghi e gioielleria fuori dalla portata del lato rotante dell'utensile.
- Mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo utensile. Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento, coppie di

reazione, o forze inaspettate durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile.

- L'albero dell'attrezzo potrebbe continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserita l'immissione.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'attrezzo se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Usare accessori raccomandati dalla FACOM.
- Questo utensile non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
- Questo utensile non è isolato contro le scosse elettriche.
- Dopo ogni 160 ore di funzionamento, togliere il platorello per levigatore dal mandrino ed iniettare 1 o 2 spruzzi di grasso attraverso l'estremità del mandrino per lubrificare il cuscinetto nel contrappeso.
- Prevenire l'esposizione di polvere e particelle pericolose dovute all'uso di strumenti elettrici:

La polvere causata da smerigliatura, segatura, macinatura, trapanatura e altre attività relative alla costruzione contiene sostanze chimiche note come cause di cancro, di menomazioni alla nascita o di altri danni legati alla riproduzione. Tali sostanze chimiche sono, ad esempio:

- vernici a base di piombo
- silice cristallina derivante da mattoni e cemento e altri prodotti per muratura,
- arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente.

I rischi causati dalle esposizioni variano in base alla frequenza con cui viene eseguito uesto tipo di lavori. Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche: lavorare in una zona ben ventilata, con attrezzature di sicurezza approvate come le maschere per protezione dalla polvere progettate specificamente per eliminare con il filtro le particelle microscopiche.

**AVVISO**

L'uso di ricambi non originali FACOM potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica FACOM.

## IDENTIFICAZIONE DEI SIMBOLI DI AVVERTENZA

### ⚠ AVVERTENZA

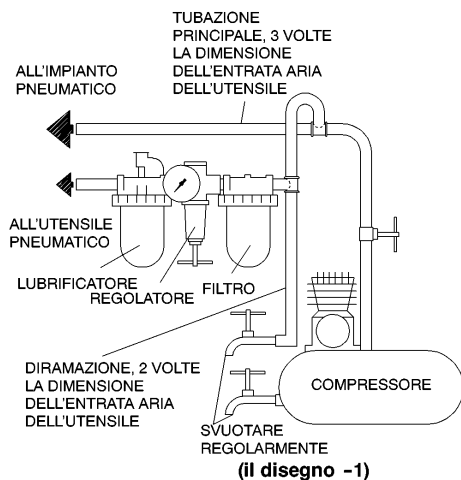
LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE

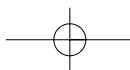
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>⚠ AVVERTENZA</b><br>Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.                                                                                                                                                                                                                   |  | <b>⚠ AVVERTENZA</b><br>Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo. |                                                                                                                                                                                                                                             | <b>⚠ AVVERTENZA</b><br>Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo. |
|  | <b>⚠ AVVERTENZA</b><br>Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro. |  | <b>⚠ AVVERTENZA</b><br>Non trasportare l'attrezzo tenendolo per il tubo.                           |                                                                                                                                                                                                                                             | <b>⚠ AVVERTENZA</b><br>Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consumati o deteriorati.                                                                                                                                              |
|  | <b>⚠ AVVERTENZA</b><br>Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo.                                                                                                                                                                                         |  | <b>⚠ AVVERTENZA</b><br>Lavorare con pressione d'utilizzo di 90 psig (6,2 bar/620 kPa).             | <b>Etichette di avvertenza internazionali:</b><br>Ordine Parte Nr.    |                                                                                                                                                                                                                                         |

### AVVERTENZA SPECIFICHE PER LUCIDATRICE

- Questi lucidatrice funzionano alla velocità libera specificata sulla targhetta, se il tubo dell'alimentazione aria fornisce all'attrezzo una pressione di 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Operazione a pressione d'aria maggiore causerà eccessiva velocità.
- Con questi attrezzi adoperare esclusivamente platorelli, dischi lucidatori o pulitori. Non adoperare su questi attrezzi alcuna mola o accessorio per asportare bave o metalli. Non adoperare mai un accessorio avente una velocità operativa massima inferiore alla velocità libera della lucidatrice su cui deve essere montato.
- Quando si usa un platorello che abbia uno stelo, inserire quest'ultimo a tutta profondità nel collarino. Quando si usa un platorello su di albero filetto, assicurarsi che l'albero filetto sia serrato con sicurezza. Controllare la fermezza del dado del collarino o il dado della flangia prima di far funzionare la levigatrice onde accertarsi che non si allenterà durante l'uso.

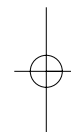
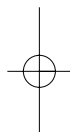
### MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO



**SPECIFICA**

| Modello | Velocità libera | Diametro del tampone |     | ■Livello suono<br>dB (A) |         | ◆Livello di<br>vibrazione |
|---------|-----------------|----------------------|-----|--------------------------|---------|---------------------------|
|         |                 | poll.                | mm  | Pressione                | Potenza | m/s <sup>2</sup>          |
| V.902   | 2000            | 8                    | 178 | 82,4                     | ---     | < 2,5                     |

- Collaudato secondo i criteri PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Collaudato secondo i criteri ISO8662-8

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto:

**LUCIDATRICE V.902**

a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive:

**98/37/EC**

secondo i seguenti standard: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Numeri di serie: (2001 → ) X XX XXXX X →

Gennaio 2002  
Data

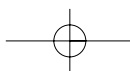
C. DEY

Nome e firma delle persone autorizzate

**AVVISO**

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON DISTRUGGERLE.**

Quando l'attrezzo è diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.



**V.902****P****⚠ ADVERTÊNCIA**

**INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO.  
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A FERRAMENTA.**

**DA RESPONSABILIDADE DO EMPREGADOR COLOCAR A INFORMAÇÃO  
DESTE MANUAL NAS MÃOS DO OPERADOR.**

**O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE  
RESULTAR EM FERIMENTOS.**

### **COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO**

- Opere, inspecione e mantenha sempre esta ferramenta de acordo com todas regulamentações (local, estadual, federal e do país), que possam ser aplicadas às ferramentas pneumáticas operadas manualmente ou seguras com as mãos.
- Para segurança, desempenho superior e durabilidade máxima das peças, ligue esta ferramenta durante a utilização a uma alimentação de ar comprimido de 6,2 bar/620 kPa (90 psig) na admissão, com uma mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 8 mm (5/16").
- Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e adaptadores sejam do tamanho correcto e estejam apertados com firmeza. Veja o Desenho -1 para um arranjo típico de tubagem.
- Mantenha-se afastado de mangueiras de ar a chicotear. Desligue o compressor antes de se aproximar de uma mangueira de ar a chicotear.
- Utilize sempre ar limpo e seco a uma pressão de utilização de 90 psig. Pó, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem arruinar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou voláteis tais como querosene, diesel ou combustível de jactos.
- Não remova nenhum rótulo. Reponha qualquer rótulo danificado.

### **USANDO A FERRAMENTA**

- Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Use sempre protecção contra ruído ao operar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, roupas soltas, cabelos longos e jóias afastados da extremidade rotativa da ferramenta.

- Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta ferramenta. Esteja preparado e alerta para mudanças súbitas no movimento, binários ou forças de reacção durante o arranque e o funcionamento.
- O veio da ferramenta pode continuar a rodar por um curto período de tempo depois de soltar o regulador.
- A ferramenta pneumática podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer ferramenta se ocorrer desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utiliza
- Use acessórios recomendados pela FACOM.
- Esta Ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta Ferramenta não está isolada contra choques eléctricos.
- Após cada 160 horas de funcionamento, remova o disco de lixar do veio e injecte 1 ou 2 esguichos de Massa Lubrificante pela extremidade do veio para lubrificar o rolamento de agulha no contrapeso.
- Evite a exposição a poeira e partículas nocivas criadas pela utilização de ferramentas motorizadas:

Algumas poeiras criadas por operações motorizadas de lixar, serrar, rectificar, perfurar e outras actividades de construção contêm produtos químicos conhecidos por causarem cancro, malformações congénitas e terem efeitos nocivos na reprodução. Alguns exemplos desses produtos químicos são:

- Chumbo de tintas à base de chumbo
- Sílica cristalina de tijolos e cimento e outros produtos de alvenaria e
- Arsénico e crómio de madeira tratada quimicamente

Os riscos dessas exposições varia, dependendo de com que frequência faz esse tipo de trabalho. Para reduzir a sua exposição a esses produtos químicos: trabalhe numa área bem ventilada e com equipamento de segurança aprovado, como as máscaras contra a poeira que são especificamente projectadas para filtrar partículas microscópicas.

**AVISO**

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da FACOM podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias. As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da FACOM mais próximo.

## IDENTIFICAÇÃO DO SÍMBOLO DE AVISO

### ⚠ ADVERTÊNCIA

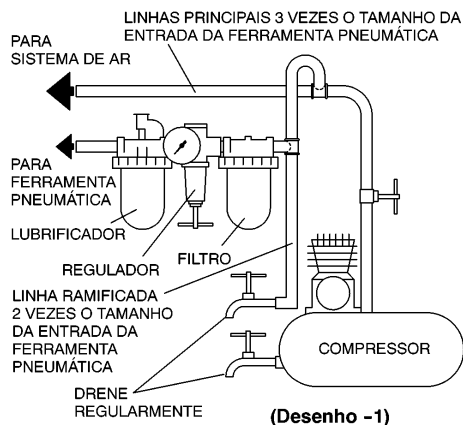
O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.

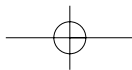
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |                                                                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>⚠ ADVERTÊNCIA</b><br>Use sempre óculos de proteção quando estiver operando ou executando algum serviço de manutenção nesta ferramenta.                                                                                                                                                                                                        |  | <b>⚠ ADVERTÊNCIA</b><br>Use sempre proteção contra o ruído ao operar esta ferramenta.               |                                                | <b>⚠ ADVERTÊNCIA</b><br>Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar algum serviço de manutenção nesta ferramenta. |
|  | <b>⚠ ADVERTÊNCIA</b><br>Ferramentas acionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho. |  | <b>⚠ ADVERTÊNCIA</b><br>Não carregue a ferramenta segurando na mangueira.                           |                                                | <b>⚠ ADVERTÊNCIA</b><br>Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.                                                                                                                                                    |
|  | <b>⚠ ADVERTÊNCIA</b><br>Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reação elevados podem ocorrer sob a pressão de ar recomendada.                                                                                                                                                    |  | <b>⚠ ADVERTÊNCIA</b><br>Opere o ar comprimido a uma pressão de utilização de 90 psig (6,2-6,9 bar). | <b>Rótulo de Advertência Internacional</b><br> |                                                                                                                                                                                                                                                         |

### ADVERTÊNCIA ESPECIAIS PARA MÁQUINA DE LUSTRAR ANGULAR

- Estes Lixadores irão operar com velocidade livre especificada na placa de identificação se a linha de alimentação de ar fornecer 6,2 bar/620 kPa (90 psig) de pressão de ar na ferramenta. Operação a pressões de ar mais elevadas irá resultar em velocidade excessiva.
- Utilize apenas uma almofada de lixar, roda de polir ou boina de polir com estas ferramentas. Não utilize mo abrasiva, rebarbador ou acessório para remoção de metal com estas ferramentas. Nunca utilize um acessório que tenha a velocidade máxima de funcionamento abaixo da velocidade livre da Lixadeira na qual o acessório esta a ser utilizado.
- Ao utilizar uma almofada que tenha um veio, introduza-o totalmente no mandril. Ao utilizar uma almofada num veio roscado, certifique-se de que a porca de flange esta apertada firmemente. Verifique o aperto da porca do mandril ou da porca de flange antes de operar a Lixadeira para assegurar que a porca não desapertara durante o funcionamento.

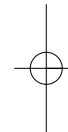
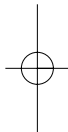
### COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO



**ESPECIFICAÇÕES**

| Modelo | Velocidade Livre | Diâmetro da Almofada |      | ■Nível de Som dB (A) |          | ◆Nível de Vibrações |
|--------|------------------|----------------------|------|----------------------|----------|---------------------|
|        |                  | pol.                 | (mm) | Pressão              | Potência | m/s <sup>2</sup>    |
| V.902  | 2000             | 8                    | 178  | 82,4                 | - - -    | < 2,5               |

- Testada de acordo com PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Testada de acordo com a ISO8662-8

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nós **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
declaramos sob a nossa única responsabilidade que o produto:

**MÁQUINA DE LUSTRAR ANGULAR V.902**

à qual se refere esta declaração está em conformidade com as normas das diretivas:

**98/37/EC**

segundo os seguintes padrões: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

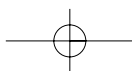
Número de série: (2001 → ) X XX XXXX X →

Janeiro 2003  
Data

C. DEY  
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

**AVISO****GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.**

Quando a duração de uma ferramenta expirar, recomenda-se que a mesma seja desmontada, desengraxada e que as peças sejam agrupadas conforme seu material e assim possam ser recicladas.



**V.902****DK****⚠ ADVARSEL!**

**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.  
DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.  
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET  
AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.**

**MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.  
IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET**

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluft-værktøjer.
- Af sikkerhedshensyn, og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet tilsluttes en trykluftforsyning på 6,2 bar som indgangslufttryk, med en lufttilførsels-slange, der har en indvendig diameter på 8 mm.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Se tegning -1, som viser en typisk rørføring.
- Hold afstand til piskende luftslanger. Trykluftforsyningen skal altid afbrydes, før man nærmer sig en piskende luftslange.
- Der skal altid bruges ren og tør luft med et arbejdstryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.
- over for pludselige bevægelsesændringer, reaktionsmomenter og maskinkræfter.
- Værktøjets aksel kan fortsætte med at rotere et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af FACOM.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.
- Efter hver 160 timers brug fjernes pudse-/slibepuden fra spindlen, og der indsprøjtes en mængde fedt, som svarer til 1-2 tryk på håndtaget på fedtpistolen, gennem spindlens ende for at smøre nålelejet i kontravægten.
- Forebyggelse af risici ved udsættelse for helbredsskadeligt støv og partikler fra brug af trykluft- og elværktøj:  
Visse typer støv fra pudsning, savning, slibning, boring og andet byggearbejde med trykluftsværktøj eller elværktøj indeholder kemikalier, som vides at forårsage kræft, fødselsdefekter og andre skader i forbindelse med menneskers forplantningsevne.  
Eksempler på disse kemikalier omfatter:  
- Bly fra blyholdig maling  
- Krystallinsk siliciumdioxid fra mursten, cement og andre murværksmaterialer, samt  
- Arsenik og chrom fra kemisk behandlet tømmer.

**ANVENDELSE AF VÆRKTØJET**

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Hold hænder, løse beklædningsdele, langt hår og smykker væk fra værktøjets roterende ende.
- Der skal hele tiden holdes en kroppsstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Under opstart og betjening skal man forsøge at forudse og være særlig opmærksom

**BEMÆRK**

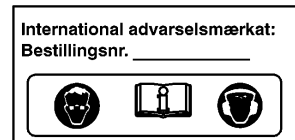
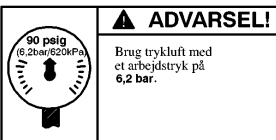
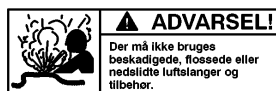
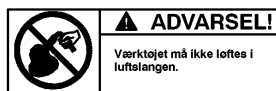
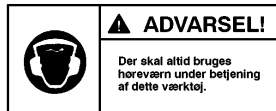
Brug af reservedele, som ikke er originale FACOM produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede FACOM servicecenter.

## ADVARSELSSYMBOLER

### ⚠ ADVARSEL!

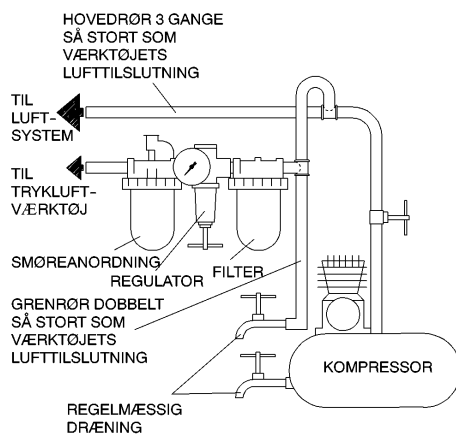
MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.



## SÆRLIGE ADVARSLER FOR VINKELSLIBER

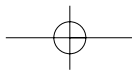
- Disse vinkelsliber arbejder ved den fri hastighed, som er angivet på fabriksmærkat, forudsat at værktøjet tilføres luft ved et tryk på 6,2 bar. Hvis der bruges et højere lufttryk, vil arbejds hastigheden blive for høj.
- Disse værktøjer må kun bruges med pudseskiver, polerskiver eller lammeuldsskiver. Disse værktøjer må kun bruges med pudseskiver, og ikke med slibeskiver, slibestifter og metalskærende tilbehør af nogen art. Der må aldrig bruges tilbehør, hvis maksimale arbejds hastighed er lavere end vinkelsliber fri hastighed.
- Når der bruges en skive med skaft, skal skaftet skubbes helt ind i spændepatronen. Når der bruges en skive med gevindskåret skaft, skal man sikre sig, at flangemotrikken er forsvarligt tilspændt. Omløberens eller flangemotrikkens tilspænding skal kontrolleres, før man tager en pudsemaskine i brug, så man er sikker på, at den ikke kan arbejde sig fri.

## IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET



(Tegning -1)

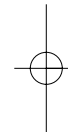
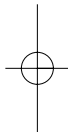




## SPECIFIKATIONER

| Model | Fri<br>hastighed | Bagskivediameter |     | ■Lydniveau<br>dB (A) |        | ◆Vibrations-<br>niveau |
|-------|------------------|------------------|-----|----------------------|--------|------------------------|
|       |                  | tommer           | mm  | Tryk                 | Effekt |                        |
| V.902 | 2000             | 8                | 178 | 82,4                 | - - -  | < 2,5                  |

- Afprøvet i overensstemmelse med PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-8



## FABRIKATIONSERKLÆRING

Vi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt,

**VINKELSLIBER V.902**

som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver **98/37/EC**  
ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):

**ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serienr. (2001 → ) X XX XXXX X →

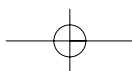
Januar 2003  
Dato

C. DEY  
Ansvarliges navn og underskrift

## BEMÆRK

**DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES. MÅ IKKE DESTRUERES.**

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte  
komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.



## V.902

S



## ⚠ VARNING

**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.  
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.**

**DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL  
ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL.**

**UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DETTA INSTRUKTIONSHÄFTE  
KAN MEDFÖRA PERSONSKADOR.**

**INNAN VERKTYGET ANVÄNDS**

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- Av säkerhetsskäl, för bibehållande av optimala prestanda och maximal livslängd för verktyg och delar, skall detta verktyg vara anslutet till 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum<sup>2</sup>) tryckluftaggregat via en tryckluftslang på 8 mm (5/16 tum) inre diameter.
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se bild -1 för en typisk installation.
- Håll dig borta från piskande luftslangar. Stäng av tryckluften innan du går nära en piskande luftslang.
- Använd alltid torr, fettfri och ren tryckluft av 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum<sup>2</sup>) användningstryck. Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på tryckluftsverktyg.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

**VERKTYGETS ANVÄNDNING**

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.
- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Håll händer, lösa klädesplagg, hängande hår och smycken på avstånd från den roterande änden av verktyget.
- Stå stadigt med kroppen i balans. Luta dig inte över verktyget vid användning. Var beredd på

hastiga förändringar av rörelseriktning, reaktionsmoment och krafter under start och användning.

- Verktygets axel kan fortsätta att rotera under en kort tid efter det att pådraget släppts.
- Tryckluftsdrevna verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obehövlig ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av FACOM.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.
- Smörj efter 160 timmars drift nållagret i motvikten genom att montera loss slipdynan från axeln och använd smörjsprutan till att trycka i 1-2 slag fett genom spindeländan.
- Undvik att andas in skadligt damm som kan uppstå vid arbete med verktygen:

Vissa typer av damm som uppstår vid slipning, sågning, borrar och andra liknande aktiviteter innehåller ämnen som orsakar cancer, födelseskador och andra reproducerbara skador. Exempel på sådana kemikalier är:

- bly från blybaserade lackfärger.
- kristallint kisel från tegelstenar, cement och andra muringsprodukter.
- arsenik och krom från impregnerat virke.

Hälsoriskerna på grund av denna exponering varierar, beroende på hur ofta du utför dessa arbeten. Minska din exponering för dessa kemikalier genom att arbeta i välventilerade utrymmen och med godkänd säkerhetsutrustning, till exempel andningsskydd med specialfilter för mikroskopiska partiklar.

**OBS!**

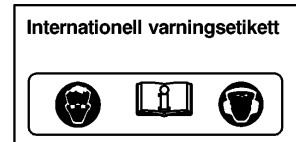
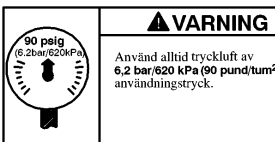
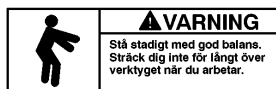
Om andra reservdelar än de från FACOM används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade FACOM servicecenter.

## VARNINGSSYMBOLENS UTSEENDE

### ⚠ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.



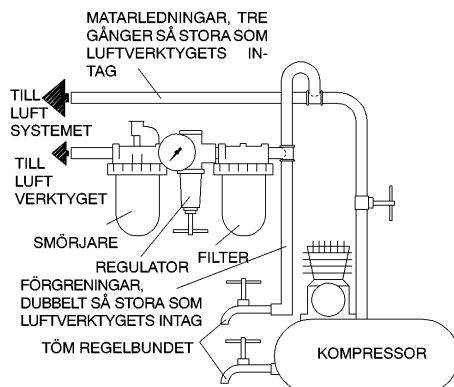
## SÄRSKILDA VARNINGAR FÖR VINKELSLIPARE

- Dessa vinkelslipare kommer att drivas med ett fritt varvtal som anges på namnplåten om lufttillförseln ger ett lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum<sup>2</sup>) vid verktyget. Drift vid högre lufttryck kommer att medföra för hög hastighet.
- Använd endast en stödrondell, polerskiva eller polerhätta med dessa verktyg. Använd ingen slipskiva, fil eller metallavlägsningstillbehör med dessa verktyg. Använd aldrig ett tillbehör vars

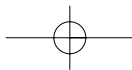
maximala driftshastighet är lägre än vinkelslipare fria varvtal där tillbehöret skall användas.

- När en dyna med ett skaft används, för in skaftet helt i spännmuttern. När en dyna på en gängad axel används, försäkra dig om att flämsmuttern är ordentligt åtdragen. Kontrollera flämsmuttern innan slipmaskinen används, för att se till att den inte lossnar under drift.

## INNAN VERKTYGET ANVÄNDS



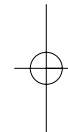
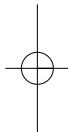
(Bild -1)



## SPECIFIKATIONER

| Modell | Fri hastighet | Dynans diameter |     | ■Ljudstyrkenivå<br>dB (A) |       | ◆Vibrationsnivå  |
|--------|---------------|-----------------|-----|---------------------------|-------|------------------|
|        | varv/min.     | mm              | tum | Tryck                     | Kraft | m/s <sup>2</sup> |
| V.902  | 2000          | 8               | 178 | 82,4                      | - - - | < 2,5            |

- Testad i enlighet med PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662-8



## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,

**VINKELSLIPARE V.902**

som detta intyg avser, uppfyller kraven i **98/37/EC** Direktiven.

Genom att använda följande principstandard: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

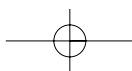
Serienummer, mellan: (2001 → ) X XX XXXX X →

Januari 2003  
Datum

C. DEY  
Auktoriserade personers och underskrift

**OBS!****SPARA ANVISNINGARNA. FÅR EJ FÖRSTÖRAS.**

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas,  
samt att de olika delarna sorteras för återvinning.



**V.902****N****⚠ ADVARSEL**

**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.  
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.  
DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONENE  
I DENNE INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.**

**PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT.**

**FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY**

- **Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt/håndbetjent trykkluftverktøy.**
- Av sikkerhetshensyn og for delenes ytelse og varighet skal dette verktøyet brukes med et arbeidstrykk på **6,2 bar/620 kPa (90 psig)** ved inngangen, og en med slange med en indre diameter på **8 mm (5/16 tomme)**.
- **Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.**
- **Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.**
- **Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning -1 for et typisk koblingsarrangement.**
- **Kom ikke nær piskende luftslanger. Steng av trykkluften før du nærmer deg en luftslange som ikke er under kontroll.**
- **Bruk alltid ren, tørr luft og et arbeidstrykk 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.**
- **Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.**
- **Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.**

**BRUK AV VERKTØY**

- **Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.**
- **Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.**
- **Hold hender, løstsittende klær, langt hår og smykker unna verktøyet.**
- **Sørg for å stå støtt. Ikke fortrekk deg når du bruker dette verktøyet. Vær forberedt på**

**plutselige endringer i bevegelse, reaksjonsmoment eller -krefter under start og bruk.**

- **Verktøyakslingen kan fortsette å rotere etter at av/på- håndtaket er sluppet.**
- **Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.**
- **Bruk tilbehør som er anbefalt av FACOM.**
- **Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.**
- **Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.**
- **Etter hver 160 timer i drift, fjern sandeputen fra spindelen og press 1 eller 2 strøk fett inn gjennom enden på spindelen for å smøre nålelageret i motvekten.**
- **Unngå eksponering for helsefarlig støv og partikler ved bruk av el- og trykkluftverktøy:**

Enkelte typer støv fra pussing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som er kjent for å forårsake kreft, fødselsskader eller andre forplantningsskader. Her er noen eksempler på disse kjemikaliene:

- bly fra blyholdig maling
- krystallinsk silisiumoksid fra murstein og sement og andre murprodukter, og
- arsen og krom fra kjemisk behandlet trelast.

Din risiko når det gjelder slik eksponering varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne typen arbeid. Slik reduserer du eksponeringen for slike kjemikalier: Sørg for god ventilasjon på arbeidsplassen, og bruk godkjent verneutstyr som støvmasker spesielt konstruert for å filtrere bort mikroskopiske partikler.

**MERK**

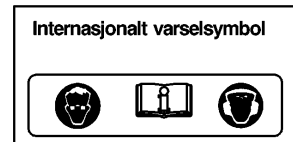
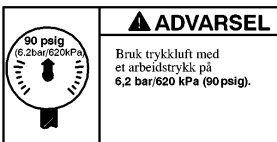
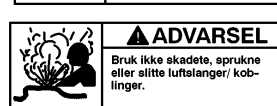
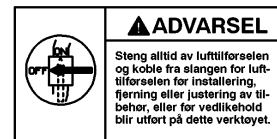
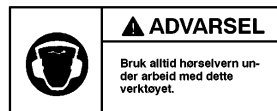
**Bruk av andre deler enn originale FACOM reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy- ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.**

**Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente FACOM verksted.**

## BETYDNING AV ADVARSEL-SYMBOL

### ⚠ ADVARSEL

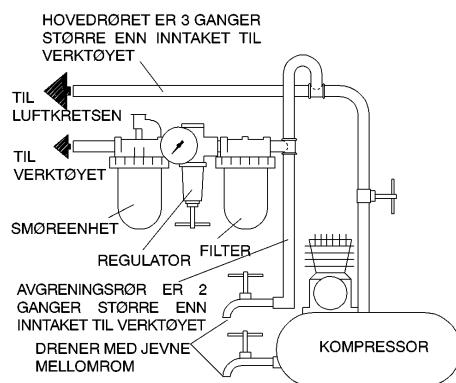
ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS  
IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.



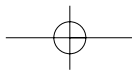
## SPESIELLE ADVARSLER ANGÅENDE SMERGELMASKINER

- Disse smergelmaskinene vil fungere ved de arbeidshastigheter som er oppgitt på navneskiltet, hvis lufttilførselstrykket er 6,2 bar/620 kPa (90 psig) ved verktøyet. Bruk ved høyere trykk vil resultere i for høy hastighet.
- Bruk kun støtterondell, poleringsskive eller polerhette på disse verktøyene. Bruk ikke slipeskiver eller tilbehør til fjerning av metaller unntatt sliperondeller på disse verktøyene. Bruk aldri tilbehør som har en maksimal arbeidshastighet som er lavere enn den maksimale hastigheten på pusse- og smergelmaskinene hvor tilbehøret er montert.
- Når en rondell med skaft brukes, sett skaftet helt inn i spennhylsen. Når en rondell brukes på en gjenget spindel, forsikre om at låsemutteren er låst fast. Kontroller at låsemutteren på spennhylsen eller på akselen er festet godt nok slik at de ikke kan løsne under bruk.

## FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY



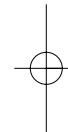
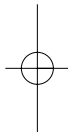
(Tegning -1)



## SPESIFIKASJONER

| Modell | Fri hastighet | Rondell diameter |       | ■ Lydnivå<br>dB (A) |        | ◆ Vibrasjonsnivå |
|--------|---------------|------------------|-------|---------------------|--------|------------------|
|        | o/min         | mm               | tomme | Trykk               | Styrke | m/s <sup>2</sup> |
| V.902  | 2000          | 8                | 178   | 82,4                | - - -  | < 2,5            |

- Testet i henhold til PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Testet i henhold til ISO8662-8



## KONFORMITETSERKLÆRING

Vi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
erklærer på ære og samvittighet at produktet,

**SMERGELMASKINER V.902**

som denne erklæringen omfatter, oppfyller bestemmelsene i **98/37/EC** direktivene  
ved bruk av følgende prinsipielle standarder: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serienr.: (2001 → ) X XX XXXX X →

Januar 2003  
Dato

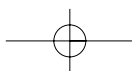
C. DEY

Navn og underskrift til autoriserte personer

## MERK

**OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE. ØDELEGG DEM IKKE.**

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert,  
rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.



V.902



### VAROITUS



**OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.  
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNEN KUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.  
TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ  
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOOIN.  
SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA  
VAMMAUTUMISEEN.**

#### TYÖKALUJEN KÄYTTÖÖNOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalun käytössä turvallisuussyistä ja osien parhaan toiminnan ja kestävyuden vuoksi korkeintaan 6,2 barin paineilmaa sisähalkaisijaltaan 8 mm (5/16 tuumaa) syöttöletkun sisääntulossa.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittimiä.
- Varmistu, että kaikki paineilmaletkut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta -1 kaaviota tavanomaisesta paineilmaletkennästä.
- Varo heiluvia ilmaletkuja. Sulje paineilman syöttö ennen kuin lähestyt nopeasti heiluvaa letkun päätä.
- Käytä aina kuivaa ja puhdasta paineilmaa käyttöpainella 6,2 bar. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilmamootoria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A-polttoaineella.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

#### TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.
- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
- Pidä kädet, löysät vaatteet, pitkät hiukset ja korut pois työkalun pyörivästä päästä.

- Seiso tukevasti. Älä kurkottele, kun käytät työkalua. Varo äkkinäisiä liikkeen muutoksia, reaktiovoimia ja voimia, kun käynnistät ja käytät työkalua.
- Työkalun akseli saattaa pyöriä vielä hetken aikaa käynnistysvivusta irtipäästämisen jälkeenkin.
- Paineilmatyökalut voivat tärähtää toimiessaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käännä lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Käytä FACOMin suosittelemia lisälaitteita.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.
- Irrota hiomatynny 160 käyttötunnin välein akselista ja voitele vastapainon neulalaakeri. Ruiskuta 1 tai 2 painallusta -rasvaa akselin pään kautta.
- Vältä altistuminen haitalliselle pölylle ja hiukkasille käyttäessäsi koneita:

Hiottaessa, sahattaessa, porattaessa ja käsiteltäessä muuten rakennusmateriaaleja vapautuu pölyä, jonka sisältävien kemikaalien tiedetään aiheuttavan syöpää, syntymävikoja ja muita lisääntymishäiriöitä. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:

- lyijyperustaisten maalien lyijy
- silikaatti tiilistä, sementistä ja muista kivituohteista A
- aseeni ja kromi kemiallisesti käsitellyistä puutavarasta.

Altistusriski vaihtelee sen mukaan, kuinka usein tällaista työtä tekee. Suojaudu tällaisilta kemikaaleilta: työskentele hyvin tuuletetussa tilassa. Käytä hyväksytyjä suojaimia, esimerkiksi pölynaamareita, jotka on suunniteltu suodattamaan mikroskooppiset hiukkaset.

### HUOMAA

Muiden kuin FACOMin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä FACOMin merkkihuoltokeskuksesta.





## VAROITUSSYMBOLIEN TUNNISTAMINEN

## VAROITUS

## SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                     |                                       |                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VAROITUS</b><br>Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.                                                                                                                                                                                                                              |  | <b>VAROITUS</b><br>Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi. |                                       | <b>VAROITUS</b><br>Kytke paineilma aina pois päältä ja irrota paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua. |
|  | <b>VAROITUS</b><br>Paineilmatyökalut voivat tärähtää toimissaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö jos alat tuntea kiheimöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä. |  | <b>VAROITUS</b><br>Älä kanna työkalua paineilmaletkusta.            |                                       | <b>VAROITUS</b><br>Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittimiä.                                                                                  |
|  | <b>VAROITUS</b><br>Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kirkota käyttäessäsi työkalua.                                                                                                                                                                                                          |  | <b>VAROITUS</b><br>Käytä paineilmaa käyttöpaineella 6,2 barin.      | <b>Kansainvälinen varoistarra</b><br> |                                                                                                                                                                                              |

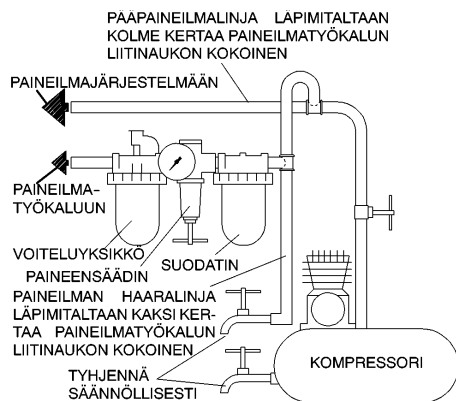
## HIOMAKONETTA KOSKEVA ERIKOISVAROITUS

- Nämä hiomakoneet toimivat nimikilvessä mainitulla vapaalla kierrosnopeudella, jos käytät 6,2 barin ilmanpainetta. Suuremmalla ilmanpaineella käytettäessä hiomakoneet käyvät ylikierroksilla.
- Käytä ainoastaan tasohioma-alustaa, fiiberikiekkoa tai kiillotustyynyä näiden työkalujen lisälaitteina. Älä missään tapauksessa käytä jyrsinlaikkoja, valujätteiden poistoon tarkoitettuja laikkoja tai muuta metallimateriaalin poistoon tai työstöön tarkoitettua lisälaitetta kuin tasohioma-alustaa näiden työkalujen yhteydessä. Älä koskaan käytä lisälaitetta, jonka maksimi

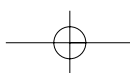
sallittu kierrosnopeus on pienempi kuin hiomakoneen vapaa kierrosnopeus.

- Kun käytät tasohioma-alustaa, jossa on varsi, asenna varsi huolellisesti kiristysistukkaan niin syvälle kuin se menee. Kun käytät hioma-alustaa, jossa on kierteellinen varsi, varmista siitä, että laipan mutteri on tiukasti kiristetty. Tarkasta huolellisesti kiristysistukan tiukkuus tai laipan mutterin tiukkuus aina ennen kuin alat käyttää hiomakonetta jotta varmistuisit siitä, että kiristysistukka tai laipan mutteri ei irtoa käytön aikana.

## TYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTO



(Kuva -1)



## ERITTELY

| Malli | Vapaa nopeus<br>1/min | Laikan läpimitta |        | ■ Melutaso<br>dB (A) |       | ◆ Värinä         |
|-------|-----------------------|------------------|--------|----------------------|-------|------------------|
|       |                       | mm               | tuumaa | Paine                | Teho  | m/s <sup>2</sup> |
| V.902 | 2000                  | 8                | 178    | 82,4                 | - - - | < 2,5            |

■ Koestettu PNEUROP PN8NTC1.2

◆ Koestettu ISO8662-8

## VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France  
vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

**V.902 KULMAHIOMAKONE**

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä **98/37/EC**

esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Sarjanumerot: {2001 → } X XX XXXX X →

Tammikuu 2003  
Päiväys

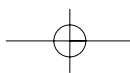
C. DEY

Auktorisoidun henkilön nimi ja asema

## HUOMAA

**SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.**

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta  
rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.



**V.902**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣ

**ΕΣΩΚΛΕΙΩΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.**  
**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.**  
**Ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΝΑ ΔΩΣΕΙ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**  
**ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΤΟΝ ΚΑΘΕ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.**  
**ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑ.**

#### ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Χειριστήτε, επιθεωρήστε και συντηρήστε αυτό το εργαλείο πάντοτε σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, εθνικούς) οι οποίοι ισχύουν για όλα τα χειροφερόμενα/χειροκίνητα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
- Για την ασφάλεια, βελτιστες αποδόσεις και για μέγιστη διάρκεια ζωής των διαφόρων εξαρτημάτων, αυτό το εργαλείο πρέπει να συνδεθεί σε τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα 6,2 bar/620 kPa (90 psig) στην είσοδο κατά την λειτουργία και με εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα με εσωτερική διάμετρο 8 mm (5/16").
- Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα και απασυνδέστε τον σωλήνα παροχής αέρα πριν εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή προσαρμόσετε οποιοδήποτε εξάρτημα αυτού του εργαλείου, ή πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεθωριασμένους ή χαλασμένους σωλήνες αέρα ή συνδέσμους.
- Συνιστάται να ελέγξετε ότι όλοι οι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και είναι κλεισμένοι καλά. Βλέπε Σχέδιο -1 για μια τυπική σύνδεση σωλήνα.
- Να παραμένετε μακριά από τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα που κινούνται απότομα. Να διακόπτετε την παροχή του πεπιεσμένου αέρα πριν προσεγγίσετε κάποιον εύκαμπτο σωλήνα αέρα που κινείται απότομα.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε καθαρό και ξηρό αέρα με πίεση λειτουργίας 90 psig. Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις και/ή η υπερβολική υγρασία μπορούν να καταστρέψουν το μωτέρ ενός εργαλείου αέρα.
- Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως η κηροζίνη, το πετρέλαιο, ή η βενζίνη για αεροπλάνα.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ετικέτα έχει καταστραφεί.

#### ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε ή όταν κάνετε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Φοράτε πάντοτε ωτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
- 8971Need
- Διατηρήστε ισορροπημένη και σταθερή στάση σώματος. Μην επιχειρείτε να φτάσετε σε υπερβολικά μεγάλη απόσταση όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Να προβλέπετε και να είστε προετοιμασμένοι για ξαφνικές αλλαγές στην κίνηση, στις ροπές αντίδρασης και στις δυνάμεις κατά την εκκίνηση και τη λειτουργία.

- Κρατήστε την στάση του σώματος σταθερή και σε ισορροπία. Μην κάνετε άσκοπες κινήσεις όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Μπορεί να αναπτυχθούν υψηλές στρεπτικές ροπές στο σημείο ή κάτω από το σημείο της συνιστώμενης πίεσης αέρα.
- Το αρχικό στέλεχος του εργαλείου μπορεί να συνεχίζει να γυρίζει για λίγο μετά την ελευθέρωση του μοχλού ταχύτητας.
- Ελέγξτε για να δείτε εάν υπάρχει υπερβολική ταχύτητα και κραδασμοί προτού την λειτουργία.
- Εργαλεία που λειτουργούν μπορεί να κάνουν κραδασμούς. Οι κραδασμοί, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή θέσεις που δεν είναι αναπνευστικές μπορεί να προκαλέσουν τραύματα στα χέρια και στα μπράτσα σας. Σταματήστε την χρήση του εργαλείου εάν αισθανθείτε ενόχληση, μούδιασμα, ή πόνο. Συμβουλευθείτε γιατρό πριν ξανααρχίσετε την χρήση του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η FACOM.
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.
- Αποτρέψτε την έκθεση στην επιβλαβή σκόνη και στα σωματίδια που δημιουργούνται από τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων:

Μερικοί τύποι σκόνης που δημιουργούνται από την τριβή με ηλεκτρικά εργαλεία, το πριόνισμα, την εκτριβή, τις διατρήσεις και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες, περιέχουν χημικές ουσίες οι οποίες είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, εκ γενετής ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Μερικά παραδείγματα τέτοιων χημικών είναι:

- Μόλυβδος από τις βαφές που έχουν βάση το μόλυβδο
- Κρύσταλλοι πυριτίου από τούβλα και τσιμέντο ή άλλα οικοδομικά προϊόντα, και
- Αρσενικό και χρώμιο από τα χημικά επεξεργασμένα ελαστικά

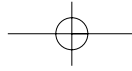
Ο κίνδυνος από την έκθεση σε αυτές τις ουσίες ποικίλλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτόν τον τύπο εργασίας. Για να μειώσετε την έκθεσή σας σε αυτά τα χημικά: να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο και να εργάζεστε με συγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως είναι οι μάσκες για τη σκόνη οι οποίες είναι ειδικά σχεδιασμένες ώστε να φιλτράρουν τα μικροσκοπικά σωματίδια.

#### ΣΗΜΕΙΩΣ

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της FACOM μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ακυρωθούν όλες οι εγγυήσεις.

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της FACOM





## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**ΕΑΝ ΑΓΝΟΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΑΤΥΧΗΜΑ.**

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b><br>Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών όταν λειτουργείτε ή εστιάτε συντήρηση αυτού του εργαλείου.                                                                                                                                                                                                                                 |  | <b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b><br>Φοράτε πάντα προστατευτικά αζοής όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.   |                                                                              | <b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b><br>Διασώψτε πάντα την παροχή αέρος και αποσυνδέετε το σωλήνα παροχής αέρος πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το εργαλείο, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης σ' αυτό το εργαλείο. |
|  | <b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b><br>Όλα τα μηχανοκίνητα εργαλεία δυνατόν να κινούνται κατά τη χρήση τους. Κινούμενα, επαναλαμβανόμενες κινήσεις και αβρόλες θέσεις δυνατόν να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και στους βραχίονες σας. Σηκώστε τη χρήση κάθε εργαλείου αν αισθανθήτε στενοχωρία, συνβλές ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν επαναλάβετε τη χρήση. |  | <b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b><br>Μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το σωλήνα.                  |                                                                              | <b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b><br>Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, λειωμένους ή φθαρμένους σωλήνες και προσαρτήματα.                                                                                                                                           |
|  | <b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b><br>Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπαβαίνετε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.                                                                                                                                                                                                |  | <b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b><br>Χρησιμοποιήστε συμπιεσμένο αέρα με πίεση λειτουργίας 6,2 bar (620kPa). | <b>Διεθνής Πινακίδα Προειδοποίησης Αριθμός Παραγγελίας Ανταλλακτικού</b><br> |                                                                                                                                                                                                                                                          |

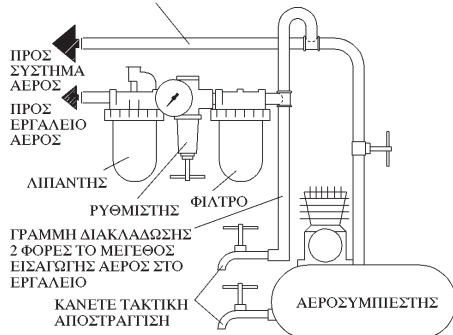
## ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΓΩΝΙΑΚΟΥΣ ΤΡΟΧΟΥΣ

- Αυτά τα τριβεία θα λειτουργήσουν με την ταχύτητα που διαγράφεται στον πίνακα εφόσον η πίεση αέρα είναι 6,2 bar/620kPa (90 psig) στο εργαλείο. Η λειτουργία με υψηλότερη πίεση αέρα θα έχει σαν αποτέλεσμα την υπερβολική ταχύτητα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ένα γυαλόχαρτο, ένα προφυλακτήρα ή κάλυμμα γυαλισματος με αυτά τα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε δίσκο τροχίσματος, εργαλείο κοπής μετάλλων ή άλλο εξάρτημα για την αφαίρεση μετάλλων με αυτά τα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα εξάρτημα το οποίο έχει μέγιστη λειτουργική ταχύτητα

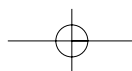
- μικρότερη από την ταχύτητα του Τριβείου με τον οποίο χρησιμοποιείται.
- Όταν χρησιμοποιείτε μία προσθήκη που έχει αρχικό στέλεχος, βάλτε το αρχικό στέλεχος στο πλήρως βάθος του σφιγκτήρα. Όταν χρησιμοποιείτε μία προσθήκη επάνω σε ένα σπειρωμένο άξονα, βεβαιωθείτε ότι το παξιμάδι της φλάντζας είναι σφιγμένο σταθερά. Ελέγξτε το σφίξιμο του παξιμαδιού του σφιγκτήρα ή της φλάντζας προτού λειτουργήσετε το Τριβείο για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα χαλαρώσει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

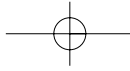
## ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΚΥΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ 3 ΦΟΡΕΣ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΟΣ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



(Σχ. -1)

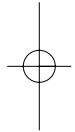
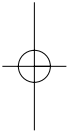




## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

| Μοντέλο | Ελεύθερη Ταχύτητα | Διάμετρος Προσθήκης | ■Βαθμίδα Ηχου<br>dB (A) |       | ◆Βαθμίδα Κραδασμών                    |
|---------|-------------------|---------------------|-------------------------|-------|---------------------------------------|
|         |                   |                     | Πίεση                   | Ισχύς |                                       |
|         | στροφές ανά λεπτό | ίντσες (χιλιοστά)   |                         |       | μέτρα/<br>τετραγωνικό<br>δευτερόλεπτο |
| V.902   | 2000              | 8 : 178             | 82,4                    | - - - | < 2,5                                 |

- Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το ISO8662-8



## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εμείς **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

δηλώνουμε υπεύθυνη μας ότι το προϊόν:

**Εχχεντρο περιδτροθιχο τριβειο V.902**

στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση συμμορφούται στις διατάξεις των οδηγιών: **98/37/EC**

σύμφωνα με τα παρακάτω στάνταρ: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Αύξων Αριθμός: (2001 ⇨ ) **X XX XXXX X ⇨**

C. DEY

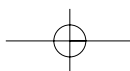
Ιανουάριος 2003  
Ημερομηνία

Όνομα και υπογραφή του εξουσιοδοτημένου ατόμου

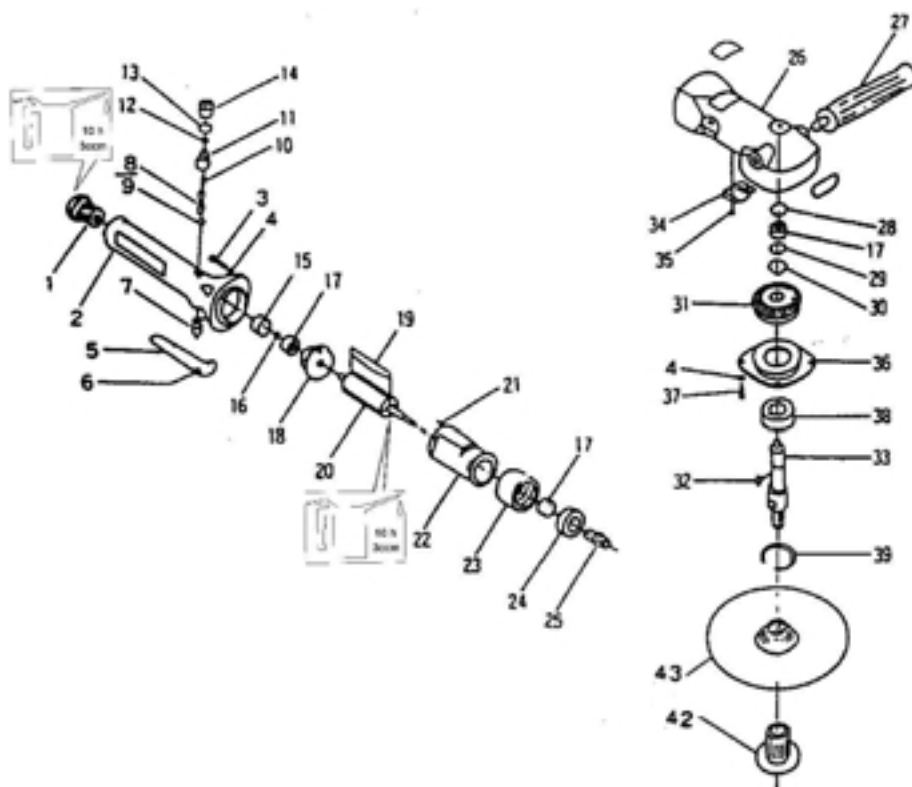
## ΣΗΜΕΙΩΣ

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ.**

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται να γίνει αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, να απογραφασαφιστεί και να χωριστούν τα εξαρτήματα ανά υλικό για να ανακυκλωθούν.



# V.902

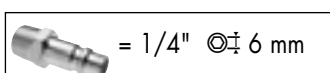


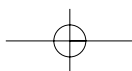
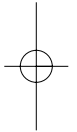
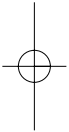
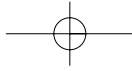
| N° | V.902      |
|----|------------|
| 1  | V.902SAV1  |
| 2  | V.902SAV2  |
| 3  | V.902SAV3  |
| 4  | V.902SAV4  |
| 5  | V.902SAV5  |
| 6  | V.902SAV6  |
| 7  | V.902SAV7  |
| 8  | V.902SAV8  |
| 9  | V.902SAV9  |
| 10 | V.902SAV10 |
| 11 | V.902SAV11 |

| N° | V.902                     |
|----|---------------------------|
| 12 | V.902SAV12                |
| 13 | V.902SAV13                |
| 14 | V.902SAV14                |
| 15 | V.902SAV15                |
| 16 | V.902SAV16                |
| 17 | V.902SAV17                |
| 18 | V.902SAV18                |
| 19 | V.902SAV19 <sup>(1)</sup> |
| 20 | V.902SAV20                |
| 21 | V.902SAV21                |
| 22 | V.902SAV22                |

| N° | V.902      |
|----|------------|
| 23 | V.902SAV23 |
| 24 | V.902SAV24 |
| 25 | V.902SAV25 |
| 26 | V.902SAV26 |
| 27 | V.902SAV27 |
| 28 | V.902SAV28 |
| 29 | V.902SAV29 |
| 30 | V.902SAV30 |
| 31 | V.902SAV31 |
| 32 | V.902SAV32 |
| 33 | V.902SAV33 |

| N° | V.902      |
|----|------------|
| 34 | V.902SAV34 |
| 35 | V.902SAV35 |
| 36 | V.902SAV36 |
| 37 | V.902SAV37 |
| 38 | V.902SAV38 |
| 39 | V.902SAV39 |
| 42 | V.902SAV42 |
| 43 | V.902A1    |
|    |            |





**BELGIQUE** FACOM Belgique S.A/NV  
**LUXEMBOURG** Weihoek 4  
 1930 Zaveniem  
 BELGIQUE  
 ☎ : (02) 714 09 00  
 Fax : (02) 721 24 11

**DANMARK** FACOM NORDEN A/S  
**FINLAND** Navervej 16B  
**ISLAND** 7451 SUNDS  
**NORGE** DANMARK  
**SVERIGE** ☎ : (45) 971 444 55  
 Fax : (45) 971 444 66

**DEUTSCHLAND** FACOM GmbH  
 Postfach 13 22 06  
 42049 Wuppertal  
 Otto-Wells-Straße 9  
 42111 Wuppertal  
 DEUTSCHLAND  
 ☎ : (0202) 270 63 0  
 Fax : (0202) 270 63 50

**ESPAÑA** FACOM Herramientas SRL  
**PORTUGAL** Poligono industrial de Vallecás  
 C/Luis 1º, s/n-Nave 95 - 2º Pl.  
 28031 Madrid  
 ESPAÑA  
 ☎ : (00349) 17 78 21 13  
 Fax : (00349) 17 78 27 53

**ITALIA** USAG Gruppo FACOM  
 Via Volta 3  
 21020 Monvalle (VA)  
 ITALIA  
 ☎ : (0332) 790 111  
 Fax : (0332) 790 602

**POLSKA** FACOM TOOLS POLSKA SP.ZO.O.  
 ul.Marconich 9 m.3  
 02-954 Warszawa  
 POLSKA  
 ☎ : (004822) 642 71 14  
 Fax : (004822) 651 74 69

**NEDERLAND** FACOM Gereedschappen BV  
 Kamerlingh Onnesweg 2  
 Postbus 134  
 4130 EC Vianen  
 NEDERLAND  
 ☎ : (0347) 362 362  
 Fax : (0347) 376 020

**SINGAPORE** FACOM Tools FAR EAST Pte Ltd  
**FAR EAST** 15 Scotts Road  
 Thong Teck Building #08.01.02  
 Singapore 228218  
 SINGAPORE  
 ☎ : (65) 732 0552  
 Fax : (65) 732 5609

**SUISSE** FACOM S.A./AG  
**ÖSTERREICH** 12 route Henri-Stéphan  
**MAGYARORSZAG** 1762 Givisiez/Fribourg  
**CESKA REP.** SUISSE  
 ☎ : (4126) 466 42 42  
 Fax : (4126) 466 38 54

**UNITED** FACOM-UK  
**KINGDOM** Churchbridge Works Walsall Road  
**EIRE** CANNOCK-STAFFORDSHIRE-WS11 3JR  
 UNITED KINGDOM  
 ☎ : (01922) 702 150  
 Fax : (01922) 702 152

**UNITED** FACOM TOOLS Inc.  
**STATES** 3535 West 47th Street  
 Chicago Illinois 60632  
 U.S.A.  
 ☎ : (773) 523 1307  
 Fax : (773) 523 2103

**FRANCE** Société FACOM  
**&** 6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99  
**INTERNATIONAL** 91423 Moranges cedex  
 FRANCE  
 ☎ : 01 64 54 45 45  
 Fax : 01 69 09 60 93  
<http://www.facom.fr>



En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14.